

Инструкция по безопасности

1

⚠ Внимание! При нарушении инструкции, возможно повреждение оборудования.

⚠ Осторожно! При нарушении инструкции, возможна порча или неремонтируемая поломка устройства.

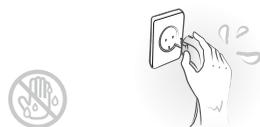
Самостоятельная разборка, модификация или ремонт не допускаются

▶ Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара



Не включайте и не прикасайтесь к шнуру питания мокрыми руками

▶ Опасность поражения электрическим током



Не поливайте водой корпус изделия и вилку шнура питания

▶ Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара



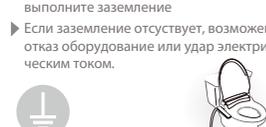
Не используйте поврежденный провод питания или розетку

▶ Если шнур питания поврежден, во избежание опасности, он должен быть заменен специалистом СЦ SATO или техническим специалистом аналогичной квалификации.



Не забудьте сделать заземление

▶ Всегда используйте розетку с заземлением. (Перед включением, обязательно проверьте заземлена розетка или нет)
▶ Если розетка не заземлена, обязательно выполните заземление
▶ Если заземление отсутствует, возможен отказ оборудования или удар электрическим током.



Не располагайте сигареты или горючие материалы вблизи изделия. Не бросайте сигареты в изделие.

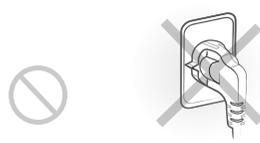


Не подключайте изделие к трубе с технической водой

▶ Возможно возникновение дерматитов и повреждений кожи

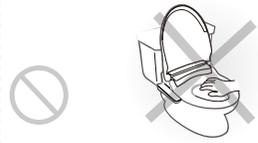


Не подключайте питание, пока устройство полностью не будет установлено на унитаз



Не закрывайте отверстия фена рукой или другими предметами

▶ Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара



Перед снятием изделия с унитаза, всегда вынимайте вилку из розетки

▶ Опасность поражения электрическим током



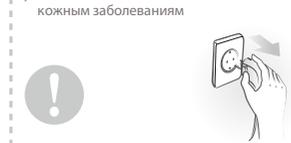
Не опирайтесь спиной на крышку изделия.

▶ Возможна поломка изделия



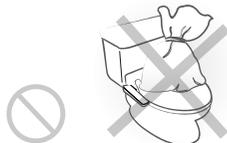
Если устройство не используется длительный период времени, отключите питание и слейте воду из бака водонагревателя.

▶ Застоявшаяся вода может привести к кожным заболеваниям



Не вставляйте на изделие и не кладите на него тяжелые предметы.

▶ Риск получения травмы или повреждения изделия.



Не применяйте силу для закрытия сиденья и крышки изделия.

▶ Возможна поломка изделия



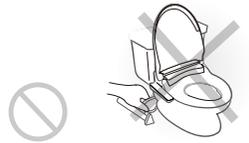
При чистке изделия не используйте моющие средства с содержанием бензола, растворителей и других агрессивных химических веществ.

▶ Риск испортить изделие. Возможно появление трещин и царапин на поверхности корпуса изделия



Не перегибайте соединительный шланг. Не вырывайте его с силой.

▶ Это может вызвать прекращение подачи воды или её утечку



Устанавливая изделие, задвигайте его на монтажной пластине до характерного щелчка фиксаторов

▶ Возможна утечка воды через перелив или отказ в работе изделия



Не пользуйтесь неисправным изделием

▶ Если изделие вышло из строя, выньте вилку из розетки и обратитесь в службу сервиса

▶ Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара



Убедитесь, что в розетку подается правильное напряжение 220 ~ 240V, 50Hz.

▶ Возможен перегрев оборудования или возгорание



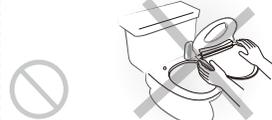
Будьте осторожны с подогревом сиденья и сушкой горячим воздухом

▶ Длительный контакт кожи с горячим сиденьем или использование сушки на максимальных температурах, может привести к неприятным ощущениям



Не оставляйте снятое с унитаза сиденье в перевернутом положении (вверх дном).

▶ Возможна поломка изделия



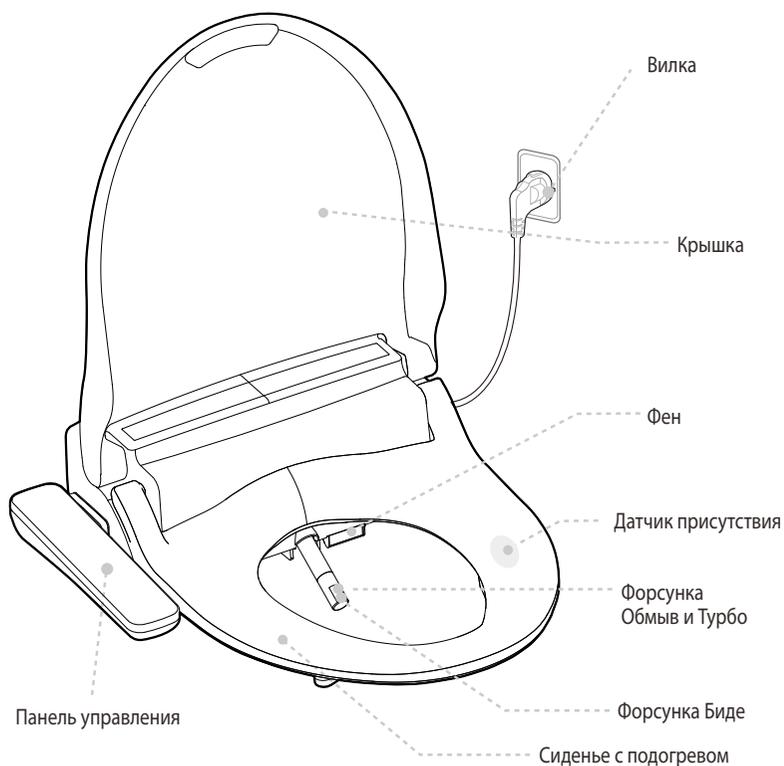


Благодарим вас за покупку электронной крышки-биде SATO.
Крышка-биде должна быть установлена в соответствии с данным руководством.
Внимательно прочтите данное руководство и выполните установку надлежащим образом.
Не пытайтесь ремонтировать это устройство самостоятельно. Это может привести к аннулированию гарантии.

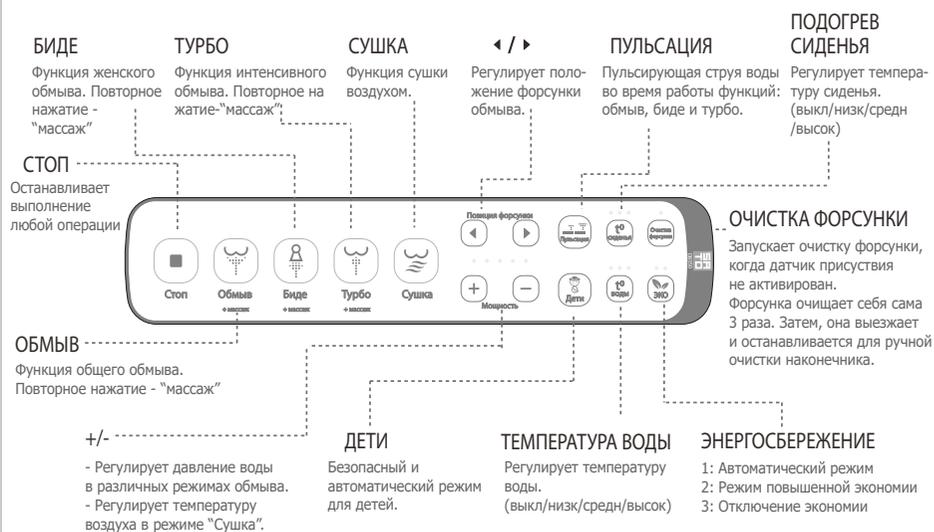
Конструкция и комплектация

2

● Конструкция устройства



● Панель управления

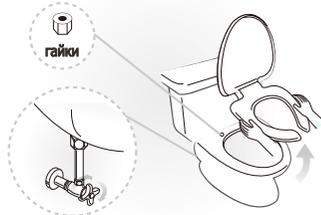


● Установочный комплект



1 Снимите штатное сиденье с чаши унитаза.

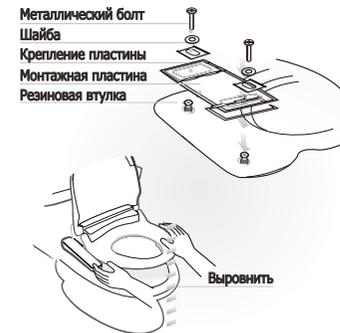
- ▶ Отверните гайки штатного крепления, а затем снимите сиденье и крышку унитаза.
- ▶ Сохраните штатные сиденье с крышкой и крепежом, чтобы была возможность ими воспользоваться при необходимости.
- ▶ Перекройте подачу воды и слейте воду из бачка унитаза.



2 Снимите шланг подвода воды, а затем установите тройник из установочного комплекта.

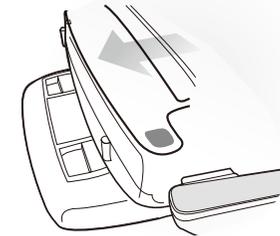


3 Установите монтажную пластину на унитаз.



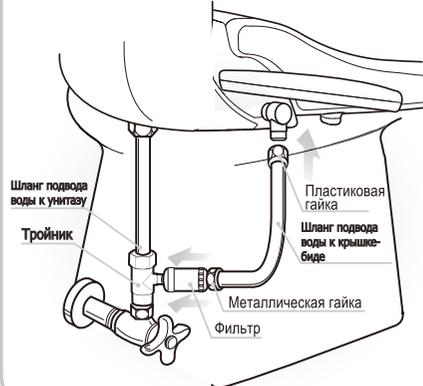
- ▶ Перед окончательной затяжкой крепежа, выровняйте сиденье по переднему краю обода чаши унитаза.

4 Полностью задвиньте корпус крышки-биде на монтажную пластину.

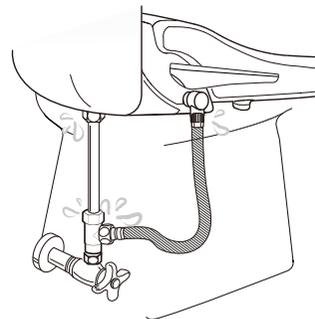


- ▶ Задвигайте крышку-биде на монтажной пластине до характерного щелчка.
- ▶ Неправильная установка крышки-биде может привести к постоянному стеканию воды.

5 Установите фильтр на тройник, присоедините шланг подвода воды к фильтру и корпусу крышки-биде.



6 Откройте кран подачи воды. Убедитесь, что нет протечки в местах соединений.



7 Убедитесь, что при включении вилки в розетку, форсунка выезжает и уезжает обратно.

- ▶ Не включайте питание мокрыми руками. Опасность поражения электрическим током.



1 Сядьте на сиденье крышки-биде

- Убедитесь, что вы задействовали датчик присутствия. В противном случае, функции обмыва будут не доступны.



Датчик присутствия

5 Позиция форсунки

- Положение форсунки обмыва регулируется. (5 позиций)



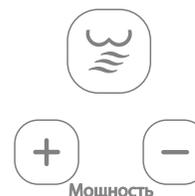
Позиция форсунки

**2 Обмыв, Биде, Турбо**

- При нажатии, включится соответствующая функция.
- При повторном нажатии выбранной функции, активируется режим массажа (форсунка начинает перемещаться вперёд-назад, увеличив площадь обмыва).
- Нажмите снова кнопку функции, чтобы отключить режим массажа.
- Специальный режим Турбо, своим мощным обмывом помогает избавиться от фекальных застоев и справиться с запором.

**3 Сушка с регулировкой температуры воздуха**

- Сушка работает 3 минуты.
- Температура воздуха регулируется нажатием кнопки "Мощность" и имеет 5 уровней нагрева
- Эффект от функции будет лучше, если предварительно слегка протереть влажное место.

**6 Управление напором воды**

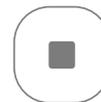
- Давление воды во время различных режимов обмыва регулируется кнопками + и - (5 уровней)
- Давление воды может снизиться, если ионный фильтр воды или сетчатый фильтр грубой очистки на вводе в устройство, забились. Регулярно проверяйте сетчатый фильтр грубой очистки, и не реже, чем каждые 6 месяцев, производите замену ионного фильтра воды.



Мощность

7 Стоп

- Останавливает выполнение любой операции.
- Вводит устройство в спящий режим, если зажать кнопку на 3 секунды.
- Чтобы выйти из спящего режима, необходимо нажать кнопку Стоп, Обмыв, Биде или Трубо.
- Перезагрузить устройство со сбросом всех установок можно зажав кнопку Стоп на 5 секунд. Устройство выключится, включится и пройдет инициализацию. Все установки будут сброшены.

**4 Пульсация**

- Нажмите кнопку "Пульсация" во время работы режимов Обмыв, Биде или Турбо. Давление воды будет автоматически меняться выше/ниже, что способствует более деликатному и качественному обмыву.
- Пульсация не включается во время работы функции "Сидячая ванна".

*Информация о функции "Сидячая ванна" изложена в разделе 5, пункт 14 данного руководства.



Пульсация

8 Функция "Дети"

- При выборе функции "Дети", все настройки* крышки-биде будут адаптированы для детей.
- Последовательно выполняются функции: Биде - 1 мин., Массаж - 30 сек., Пульсация - 30 сек., Сушка - 2 мин.

*** Настройки для детей**

Форсунка выдвинется максимально вперёд
Давление воды понизится до минимального
Температура сиденья понизится до минимального
Температура воды понизится до минимального нагрева



Дети

5

9 Регулировка температуры сиденья и воды

- ▶ Регулировки температуры сиденья и воды имеют 4 уровня (Выкл – Низк – Средн – Высок)
- ▶ Чтобы уменьшить вероятность неприятных ощущений при длительном нахождении на сиденье пользователя (более 15 минут), в устройстве присутствует функция автоматического понижения температуры сиденья до 35°C. Если температура сиденья выставлена на уровне ниже среднего, то она и после 15 минут непрерывной эксплуатации останется без изменений.



10 Режимы энергосбережения

- ▶ Автоматический режим энергосбережения
 - Этот режим активируется нажатием кнопки ЭКО до тех пор, пока не загорится желтый светодиод. (Температура сиденья и воды будет поддерживаться автоматически на уровне 32°C)
- ▶ Режим повышенного энергосбережения
 - Этот режим активируется нажатием кнопки ЭКО до тех пор, пока не загорится зелёный светодиод. (Подогрев сиденья и нагрев воды будут выключаться)
- ▶ Выключение режимов энергосбережения
 - Нажимайте кнопку ЭКО пока не погаснут светодиоды.
- ▶ Режимы энергосбережения выполняют свою функцию когда на сиденье отсутствует пользователь.
- ▶ Если подогрев сиденья и воды выключены, то они останутся выключенными и при отсутствии пользователя на сиденье.

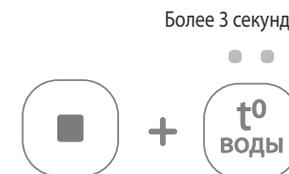
11 Очистка форсунки

- ▶ При нажатии на кнопку "Очистка форсунки", когда на сиденье нет пользователя, форсунка очищает себя 3 раза. Затем, форсунка выезжает наружу и останавливается для ручной очистки наконечника.
- ▶ Очистите сопла в наконечнике щеткой, после этого, нажмите кнопку "Стоп". Форсунка помет себя 3 раза и спрячется внутри корпуса крышки-биде.
- ▶ Функция "Очистка форсунки" не будет работать, если датчик присутствия в сиденье активирован (пользователь находится на сиденье).



12 Автоматический слив воды из бачка водонагревателя

- ▶ Для защиты от загрязнения и застоя воды, если крышка-биде не эксплуатируется более 48 часов подряд, вода из расширительного бачка водонагревателя будет автоматически слита и залита новая.
- ▶ Эта функция по умолчанию отключена. Чтобы её включить, необходимо на 3 секунды и более зажать две кнопки на панели управления: "Стоп" + "t° воды"



13 Сидячая ванна

- ▶ Во время работы функций Обмыв и Биде можно активировать режим Сидячей ванны или Сидячей ванны-биде, если во время работы этих функций нажать на кнопку "Очистка форсунки".
- ▶ Давление воды, не зависимо от ранее выставленных настроек, переключается на самое низкое и Сидячая ванна будет работать 5 минут.
- ▶ Во время работы режима Сидячая ванна, над кнопкой "Очистка форсунки" горит светодиод.
- ▶ Нажмите на кнопку "Очистка форсунки" еще раз, чтобы переключиться на обычные режимы Обмыв и Биде.



14 Отключение датчика присутствия

- ▶ Выключение и включение датчика присутствия осуществляется путем зажатия на 3 секунды на панели управления кнопки "Пulsация".
- ▶ Если датчик присутствия выключен, то функции обмыва работают и без пользователя на сиденье, но часть функций становится не доступной (Ночная подсветка, Тихий режим, Очистка форсунки).



15 Ночная подсветка

- ▶ Синий светодиод ночной подсветки обеспечивает достаточную яркость для того, чтобы видеть внутреннюю поверхность чаши унитаза без необходимости включать основное освещение санузла.
- ▶ Выключение и включение ночной подсветки осуществляется путем зажатия на 3 секунды кнопки + на панели управления, когда на сиденье нет пользователя.
- ▶ Включить или выключить ночную подсветку не возможно, если отключен датчик присутствия.





Благодарим вас за покупку электронной крышки-биде SATO.
Крышка-биде должна быть установлена в соответствии с данным руководством.
Внимательно прочтите данное руководство и выполните установку надлежащим образом.
Не пытайтесь ремонтировать это устройство самостоятельно. Это может привести к аннулированию гарантии.

6

Техническое обслуживание

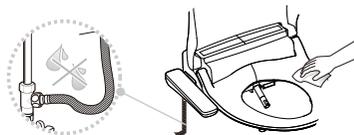
Очистка сетчатого фильтра

- 1 Перекройте кран подачи воды.
- 2 Отсоедините шланг подачи воды. Выньте сетчатый фильтр и почистите его мягкой щеткой.
- 3 После очистки, установите фильтр обратно и подключите шланг подачи воды.
- 4 Откройте кран подачи воды.



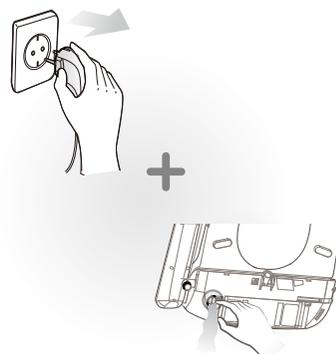
Очистка корпуса изделия

- 1 Внешняя поверхность корпуса изделия сделана из ABS-пластика, который может повредиться при чистке химическими средствами и т.п.
- 2 Протрите поверхность слегка влажной тканью. Не поливайте водой корпус крышки-биде.
- 3 Очистку изделия производить при вынутой вилке шнура питания. Убедитесь, что вода не попала в вилку или розетку.
- 4 Будьте осторожны, не проливайте химические средства для чистки поверхностей и унитаза на шланг подачи воды. Есть риск повреждения шланга подачи воды.



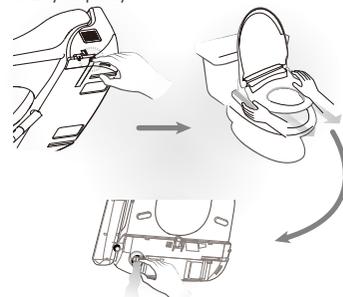
Техобслуживание в зимний период или в период отпуска

Если крышка-биде не будет использоваться длительный период времени, отключите её от сети электропитания и слейте воду из водонагревателя.



Слив застоявшейся воды

- 1 Выньте вилку шнура питания из розетки.
- 2 Закройте кран подачи воды к устройству.
- 3 Нажмите на кнопку фиксатора и аккуратно потяните крышку-биде на себя, чтобы снять её с монтажной пластины.
- 4 Можно использовать монету, чтобы открыть сливную пробку.



7

Настройки

● : Датчик не активирован ○ : Датчик активирован ● : Не зависит от статуса

No	Функция	Статус датчика	Операция	Описание	Значение по умолчанию
1	Тихий режим	●	" " нажмите и удерживайте дольше 3 секунд.	Включает/выключает звуковое сопровождение нажатия кнопок.	Вкл.
2	Возврат к заводским настройкам	●	" " нажмите и удерживайте дольше 5 секунд.	Возвращает все настройки к значениям по умолчанию.	
3	Спящий режим	●	" " нажмите и удерживайте дольше 3 секунд (но не более 5 секунд). " " или " " чтобы разбудить.	Устройство войдет в спящий режим. Нажмите одну из кнопок: " ", " " или " " чтобы разбудить.	
4	Отключение датчика присутствия	●	" " нажмите и удерживайте дольше 3 секунд.	Функционал датчика присутствия будет отключен.	Откл.
5	Автоматический слив воды из водонагревателя	●	" " + " " нажмите и удерживайте дольше 3 секунд	Будет активирована функция автоматического слива воды из бака водонагревателя.	Откл.

* При отключенном датчике присутствия, функционал устройства, в том числе различные виды обмыва, будут работать, даже если на сиденье нет пользователя.

* При отключенном датчике присутствия, управление частью функций будет не доступно. (Ночная подсветка, Тихий режим, Очистка форсунки)

* Все указанные выше функции сопровождаются одиночным звуковым сигналом при деактивации, и двойным звуковым сигналом при активации.

8

Устранение неисправностей

※ **Пожалуйста, проверьте эти пункты, прежде чем обращаться в сервисный центр.**

Ситуация	Рекомендации
Полностью не работает	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, включена ли вилка в электрическую розетку. Проверьте исправность розетки и напряжение в сети.
Не поступает вода Не выходит вода из форсунки	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, включена ли подача воды. Проверьте, не закрыт ли кран подачи воды. Проверьте, не забились ли сопла форсунки обмыва. Проверьте, нет ли перегиба шланга подачи воды.
Низкое давление воды	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, не загрязнены ли фильтры. Проверьте, не выставлено ли давление воды на минимум.
Вода недостаточно теплая	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, включен ли подогрев воды, установлен он на минимум или включен энергосберегающий режим.
Сиденье недостаточно теплое	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, включен ли подогрев сиденья, установлен он на минимум или включен энергосберегающий режим.
Одновременно мигают все три светодиода температуры воды	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте правильность подачи воды. Пропадало питание, требуется перезагрузка.
Из водонагревателя периодически сливается вода	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте, активирована ли функция автоматического слива воды.

Таблица самодиагностики

※ **Пожалуйста, сверьтесь с этой таблицей при возникновении неисправностей, и сообщите эту информацию при обращении в сервис.**

No	Самодиагностируемая неисправность	Индикация
1	Датчик температуры воды отключен или не вставлен	Светодиоды низкой и средней температуры воды мигают одновременно
2	Датчик температуры воды замкнут или температура воды слишком высокая	Светодиоды высокой и средней температуры воды мигают одновременно
3	Датчик температуры сиденья отключен или не вставлен	Светодиод низкой температуры воды мигает
4	Датчик температуры сиденья замкнут или перегрет	Светодиод высокой температуры воды мигает
5	Проверьте правильность подачи воды.	Светодиоды высокой, средней и низкой температуры воды мигают (включаются/выключаются)

9

Сравнительная таблица

	Функционал	DB350	DB400	DB500R
Обмыв / Сушка	Обмыв	●	●	●
	Биде	●	●	●
	Турбо	●	●	●
	Режим "Дети"	●	●	●
Комфорт	Сушка	●	●	●
	Режимы экономии энергии	●	●	●
	Пульсация / Массаж	●	●	●
	Постоянный подогрев воды	●	●	●
	Подогрев сиденья	●	●	●
	Механизм микролифта	●	●	●
	Ночная подсветка	●	●	●
	Дезодорация воздуха	●	●	●
	Очистка форсунки	●	●	●
	Отключение датчика присутствия	●	●	●
Безопасность	Защита от ожогов	●	●	●

■ Габариты

mm

Размер М
"Круглый"

Размер S
"Короткий"



Технические характеристики

Модель		DB350	
Номинальное напряжение сети		AC 220 ~ 240V, 50Hz ~	
Потребляемая мощность		max 870W	
Длина шнура питания		1.8m	
Способ подачи воды		Прямое подключение к системе холодного водоснабжения	
Рабочее давление воды		0.7 ~ 7.5 MPa(Кг/см ²)	
Функции обмыва	Потребление воды	Обмыв	0.5~0.8 л/мин
		Биде	0.5~0.7 л/мин
		Турбо	0.5~0.7 л/мин
		"Дети"	0.5~0.6 л/мин
	Регулировка давления воды	5 уровней	
	Регулировка температуры воды	4 уровня (выключен-низкий-средний-высокий)	
	Мощность нагрева	800W	
	Устройства защиты	Датчик уровня воды, Термопредохранитель, Биметалл, Датчик температуры	
Подогрев сиденья	Регулировка температуры	4 уровня (выключен-низкий-средний-высокий)	
	Мощность нагрева	55W	
	Устройства защиты	Термопредохранитель	
Сушка	Регулировка температуры	5 уровней (от комнатной температуры до 50°C)	
	Мощность нагрева	250W	
	Устройства защиты	Термопредохранитель, биметаллический предохранитель	
Дезодорация		—	
Допуски температуры воды на входе		3 ~ 35°C (рекомендуется 12 ~ 35°C)	
Допуски температуры окружающей среды		3 ~ 40°C (рекомендуется 10 ~ 35°C)	
Габаритные размеры мм	M - "круглый"	470 x 496 x 145	
	S - "короткий"	470 x 470 x 145	
Вес Нетто (Брутто)	M - "круглый"	4.7кг (7.0кг)	
	S - "короткий"	4.4кг (6.9кг)	

Гарантия изготовителя

Фирма-поставщик предоставляет на приобретенное Вами устройство, к которому при покупке был выдан настоящий Гарантийный талон, расширенную гарантию, в соответствии с действующим законодательством РФ и стран СНГ по защите прав потребителей, сроком на 5 лет с даты покупки. Настоящая гарантия действует и имеет силу только на территории страны, где было продано данное изделие.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

Данное устройство предназначено для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях отличных от выше указанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации устройства.

Изготовитель не несет ответственности за недостатки в устройстве, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи устройства потребителю в следствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действия третьих лиц, действия непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых, «скачков» напряжения в электрической сети, механических повреждений, воздействия иных посторонних факторов, а также в следствие самостоятельного ремонта и иных существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации.

Для подтверждения даты покупки прибора при обращении за гарантийным ремонтом, или предъявлении иных, предусмотренных законом претензий, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты его продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). Рекомендуем доверять подключение (установку) устройства специалистам Авторизованных Сервисных Центров (АСЦ) SATO. После установки, специалисты сделают отметку в соответствующем разделе гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы, подтверждающие подключение (установку) Вашего устройства, в течение всего гарантийного срока его эксплуатации.

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет Вам избежать проблем при эксплуатации устройства и его обслуживании. Неисправные узлы устройства в первые 2 года гарантийного срока бесплатно ремонтируются или заменяются на новые. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами АСЦ SATO. В последующие 3 года гарантийного срока ремонт и установка новых узлов также осуществляется бесплатно, но сами узлы и запасные части приобретаются за счет пользователя через АСЦ SATO.

В период гарантийного срока и после его истечения, наши АСЦ, а также наши торговые партнеры, всегда готовы предложить Вам свои услуги.

Список адресов официальных дилеров, магазинов и АСЦ, Вы можете найти на нашем представительском сайте: www.satoworld.ru. Рекомендуем Вам пользоваться услугами только Авторизованных Сервисных Центров SATO.

ВНИМАНИЕ! Своевременная замена (каждые 6 месяцев) фильтра воды продлевает срок службы вашего устройства, и является обязательным условием для сохранения срока гарантийного обслуживания.



Контакты центральной службы сервиса SATO:
e-mail: service@satoworld.ru
тел.: 8 (495) 540-54-58

WWW.SATOWORLD.RU